



SECOND AFRICAN JUDICIAL DIALOGUE
"CONNECTING NATIONAL AND INTERNATIONAL JUSTICE"
NGURDOTO MOUNTAIN LODGE ARUSHA, TANZANIA
4 - 6 NOVEMBER 2015



THE WORLD BANK
IBRD • IDA



german
cooperation
DEUTSCHE ZUSAMMENARBEIT

Implemented by
giz Deutsche Gesellschaft
für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH



PROJET DE PROGRAMME

DU

**DIALOGUE JUDICIAIRE CONTINENTAL AVEC LES ORDRES
JUDICAIRES NATIONAUX**

*« Établir un lien entre la justice nationale et la justice
internationale »*

DU 4 AU 6 NOVEMBRE 2015

**ARUSHA
(RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE)**

(Version du 9 octobre 2015)

Premier jour : Mercredi 4 novembre 2015

| Heure | Activité | Durée |
|-----------------|---|--------------|
| 8 heures-8 h 45 | Inscription des participants à <i>Tanzania Conference Centre</i> | 45 min |
| 8h50 – 10h10 | <p><u>Cérémonie d'ouverture</u></p> <p><u>Président de séance et modérateur : Hon. Juge Elsie Nwanwuri Thompson Vice-présidente de la Cour africaine des droits de l'homme et des peuples</u></p> <ul style="list-style-type: none">▪ Hymne de l'Union africaine▪ Hymne national de la République-Unie de Tanzanie <p>Allocution de bienvenu de l'Honorable Juge Elsie Nwanwuri Thompson (5 min)</p> <p>Interventions :</p> <ul style="list-style-type: none">▪ Son Excellence Dr. Aisha L. Abdullahi, Commissaire aux affaires politiques, Commission de l'Union africaine (à confirmer) (10 min)▪ Son Excellence M. Hassane Cisse Directeur de la Gouvernance, Banque Mondiale (10 min)▪ L'Hon. Juge Godfrey G. Chidyausiku, <i>Chief Justice</i> de la République du Zimbabwe (à confirmer) (10 min)▪ L'Hon. Juge Mohammed Chande Othman, <i>Chief Justice</i>, République-Unie de Tanzanie (10 min)▪ Hon. Juge Augustino S. L. Ramadhani, Président de la Cour africaine des droits de l'homme et des peuples (10 min) <p>Discours de circonstance par un haut représentant de la République-Unie de Tanzanie (à confirmer) (15 min)</p> <ul style="list-style-type: none">▪ Photo de famille (10 min) | 1 h 20 min |

| | | |
|---------------|---|--------|
| 10h10 -10h25 | Pause-café | 15 min |
| 10h25 – 11h20 | <p style="text-align: center;"><u>Thème I: Reformes judiciaires</u></p> <p>1. <u>Sous-thème sur les Reformes/innovations relatives aux procédures judiciaires en vue d'améliorer l'accès à la justice et d'assurer la protection des droits</u></p> <p><u>Président et modérateur, Hon. Mohammed Chande Othman Chief Justice de la République-Unie de Tanzanie</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ L'expérience du Congo – Cour constitutionnelle du Congo (10 min) ▪ L'expérience du Kenya (10 min) ▪ L'expérience du Lesotho (à confirmer) (10 min) ▪ L'expérience de la Mauritanie (10 min) ▪ L'expérience du Rwanda (10 min) | 50 min |
| 11h20 – 12h05 | Discussions en plénière sur les innovations et les réformes en matière de procédures, en vue d'améliorer l'accès à la justice et la protection des droits | 45 min |
| 12h05 – 12h25 | <p style="text-align: center;"><u>2. Sous-thème sur la création des Divisions des tribunaux spéciaux</u></p> <p><u>Président et modérateur: Hon. Juge Maruping Dibotelo, Chief Justice du Botswana</u></p> <p>Présentation d'un aperçu général sur la création des Divisions des tribunaux spéciaux et leur impact sur l'amélioration de l'accès à la justice et la promotion des droits de l'homme– Hon. Juge Vitalina do Carmo Papadakis, Juge à la Cour d'appel et Directrice du Centre de formation juridique et judiciaire du Mozambique</p> | 20 min |
| 12h25 – 13h05 | Discussions en plénière sur la création des Divisions des Tribunaux spéciaux et leur impact sur l'amélioration de l'accès à la justice. | 45 min |

| | | |
|-------------------|---|---------|
| 13h05 – 14h05 | Déjeuner | 1 heure |
| 14h05 – 14h55 | <p><u>Partage des expériences en matière de création des Divisions des Tribunaux spéciaux</u></p> <p><u>Président et modérateur – L’Hon. Juge Gamatho Akakpovi, Président de la Cour suprême du Togo (jusqu’à 16h30)</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ L’expérience du Burkina Faso (10 min) ▪ L’expérience du Cameroun (10 min) ▪ L’expérience de la République Sahraouie arabe démocratique (à confirmer) (10 min) ▪ L’expérience de la Tanzanie (10 min) ▪ L’expérience de la Zambie (à confirmer) (10min) | 50 min |
| 14h55 – 15h40 | Discussions en plénière sur l’efficacité des tribunaux spéciaux dans l’amélioration de l’accès à la justice et la promotion des droits de l’homme | 45 min |
| 14h40 – 15h55 | Pause-Café | 15 min |
| 15h55 – 16h15 | <p><u>3. Sous-thème sur les Recours à la technologie dans les procédures judiciaires</u></p> <p><u>Président et modérateur: Hon. Dr. Clement Mashamba, membre du Comité africain sur les droits et le bien-être de l’enfant</u></p> <p>Présentation d’un exposé sur le recours à la technologie dans les procédures judiciaires et la contribution de celle-ci à l’amélioration de l’efficacité et l’efficience des procédures judiciaires – Hon. Juge Dr. Menberetsehai Tadesse</p> | 20 min |
| 16h15 - 17 heures | <p>Discussions en plénière sur le recours à la technologie dans les procédures judiciaires et la contribution de celle-ci à l’amélioration de l’efficacité et l’efficience des procédures judiciaires</p> <p>(Discussions en groupes prévue pour le jeudi 5 novembre 2015 à partir de 16h45)</p> | 45 min |

| | | |
|--|--|--------|
| 17 heures – 17h40 | <p><u>Thème II : Évolutions et tendances récentes de la jurisprudence des droits de l’homme (organes judiciaires continentaux et régionaux)</u></p> <p><u>Président et modérateur : Hon. Juge Nthomeng Majara, Chief Justice de Lesotho (à confirmer)</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Présentation par la Cour de justice d’Afrique de l’Est (à confirmer) (10 min) ▪ Présentation par la Cour de justice de la CEDEAO (à confirmer) (10 min) ▪ Présentation par le Comité africain d’experts sur les droits et le bien-être de l’enfant, Hon. Clement Julius Mashamba, membre et rapporteur (10 min) ▪ Présentation par la Cour africaine des droits de l’homme et des peuples, Hon. Gérard Niyungeko (10 min) | 40 min |
| 17h40 – 18h25 | Discussions en plénière sur les tendances et les évolutions récentes de la jurisprudence des organes et mécanismes régionaux et continentaux | 45 min |
| 19h30 | Dîner officiel à Ngurdoto Mountain Lodge, Kilimanjaro Restaurant | |
| Deuxième jour : jeudi 5 novembre 2015 | | |
| 9 heures – 9h50 | <p><u>Thème II : Évolutions et tendances récentes de la jurisprudence des droits de l’homme (ordre judiciaires nationaux) (suite)</u></p> <p><u>Président et modérateur : Commission africaine sur le droit international (à confirmer)</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Présentation par les Comores (10mn) ▪ Présentation par le République démocratique du Congo (à confirmer) (10 min) ▪ Présentation par le Mozambique (10 min) ▪ Présentation par la Sierra Leone (à confirmer) (10 min) ▪ Présentation par la Tunisie (à confirmer) (10 | 50 min |

| | | |
|---------------|---|---------|
| | min) | |
| 9h50-10h35 | Discussions en plénière sur les tendances et les évolutions récentes de la jurisprudence des droits de l'homme dans les juridictions nationales | 45 min |
| | <p><u>Thème III: Formation continue en matière judiciaire et gestion des institutions judiciaires</u></p> <p><u>Président et modérateur: Hon. Arlindo Almeida Medina, Président de la Cour suprême de justice du Cap-Vert (à confirmer) (jusqu'à 13h10)</u></p> <p><u>1. Sous-thème sur les approches de formation judiciaire continue</u></p> | |
| 10h35 – 11h05 | Exposé sur les approches de formation judiciaire continue – Hon. Juge Sirral Sandile Ngcobo, <i>Chief Justice</i> de l'Afrique du Sud, à la retraite | 20 min |
| 11h05 – 11h50 | Discussions sur les approches de la formation continue en matière judiciaire (Discussions en groupe prévues pour le jeudi 5 novembre 2015 à partir de 16h45) | 45 min |
| 11h50 – 12h05 | Pause-café | 15 min |
| | <p><u>2. Sous-thème sur le système de gestion de la qualité pour les juridictions</u></p> | |
| 12h05 – 12h25 | Présentation d'un exposé sur les systèmes de gestion de la qualité pour les juridictions – Professeur Roy Gerardo Zuniga, INCAE Business School, Costa Rica | 20 min |
| 12h25 – 13h10 | Discussions sur les diverses approches en vue de mettre en place les systèmes de gestion de la qualité au sein des juridictions (Discussion en groupe prévue pour le jeudi 5 novembre 2015 à partir de 16h45) | 45 min |
| 13h10 – 14h10 | Pause-déjeuner | 1 heure |
| | <p><u>Thème IV: Expériences des autres continents</u></p> <p><u>Président et modérateur : Cour communautaire de la CEDEAO (Cour de la CEDEAO) (à confirmer)</u></p> | |

| | | |
|---------------|---|-----------|
| 14h10 – 14h30 | <p>1. <u>Sous-thème sur l'exécution des décisions des cours ou des mécanismes régionaux à travers les instances nationales</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Présentation par l'Hon. Juge Humberto Antonio Sierra Porto, Président de la Cour Interaméricaine des droits de l'homme (10 min) ▪ Présentation par M. Stephen Phillips, Greffier de la Cour européenne des droits de l'homme (10 min) | 20 min |
| 14h30 – 15H15 | Discussions en plénière sur l'exécution des décisions des cours ou des mécanismes régionaux à travers les instances nationales | 45 min |
| 15h15 – 15h45 | <p><u>Président et modérateur : Cour de justice de l'Afrique de l'Est (à confirmer)</u></p> <p>2. <u>Sous-thème sur la création d'un réseau judiciaire continental</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Présentation du Réseau judiciaire de l'Association des nations de l'Asie de l'Est (à confirmer) (10 min) ▪ Présentation du réseau judiciaire européen (à confirmer) (10 min) ▪ Présentation par Me Monica Paredes, Directrice des Affaires internationales et de l'intégrité institutionnelle, Cour suprême du Paraguay et Secrétariat provisoire du <i>XVIII Cumbre Judicial Ibero-Americana</i> (10 min) | 30 min |
| 15h45 – 16h30 | <p>Discussion en plénière sur la voie à suivre pour créer un réseau judiciaire en Afrique</p> <p>(Discussions en groupes prévue pour le jeudi 5 novembre 2015 à partir de 16h45)</p> | 45 min |
| 16h30 – 16h45 | Pause-café | 15 min |
| 16h45 – 18h30 | <p>Discussions en groupe simultanément sur :</p> <p>1. Recours à la technologie dans les procédures des Cours et la contribution de celle-ci à l'amélioration de l'efficacité et l'efficience des procédures judiciaires (groupe 1)</p> | 1h 45 min |

| | | |
|--|---|----------|
| | <p>2. Approche de formation continue en matière judiciaire (groupe 2)</p> <p>3. Approche visant à assurer la gestion de qualité des systèmes pour les Cours (groupe 3)</p> <p>4. La voie à suivre pour la création d'un réseau judiciaire en Afrique (groupe 4)</p> | |
| Troisième jour ; vendredi 6 novembre 2015 | | |
| 9 heures – 10 heures | <p><u>Président et modérateur: Hon. Juge Godfrey G. Chidyausiku , Chief Justice du Zimbabwe (à confirmer)</u></p> <p>Restitution des discussions en groupe</p> <ul style="list-style-type: none"> • Groupe 1 (15 min) • Groupe 2 (15 min) • Groupe 3 (15 min) • Groupe 4 (15 min) | 1 heure |
| 10 heures – 11h15 | Pause-café, réseautage et finalisation des conclusions par le Secrétariat | 1h15 min |
| 11h15-12h15 | <p><u>Président et modérateur: Cour africaine des droits de l'homme et des peuples</u></p> <p>Adoption des conclusions du Dialogue</p> | 1 heure |
| 12h15 –12h50 | <p><u>Cérémonie de clôture</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Discours du Représentant de l'Union européenne sur l'appui de l'UE à la Cour (5 min) ▪ Discours du Représentant de la GIZ sur le renforcement des capacités de la Cour africaine des droits de l'homme et des peuples et de la Commission africaine des droits de l'homme et des peuples (5 min) ▪ Discours du Représentant de la Banque mondiale sur le programme d'appui de la Commission de l'Union africaine et aux autres organes de l'Union africaine (5 min) ▪ Allocution au nom des ordres judiciaires | 35 min |

| | | |
|-----------|--|--|
| | <p>nationaux (à confirmer) (5 min)</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Motion de remerciements par un représentant des institutions participantes (à confirmer) (5 min) ▪ Discours de clôture de l'Hon. Juge Augustino S.L. Ramadhani, Président de la Cour africaine des droits de l'homme et des peuples (15 min) | |
| 13 heures | Déjeuner et départ des participants (le même jour). | |
| 14h30 | Excursion (à confirmer) | |